MX 660

(D) **Bedienungsanleitung**

(GB) **Instruction manual**

(F) **Mode d'emploi**

(E) **Instrucciones de uso**

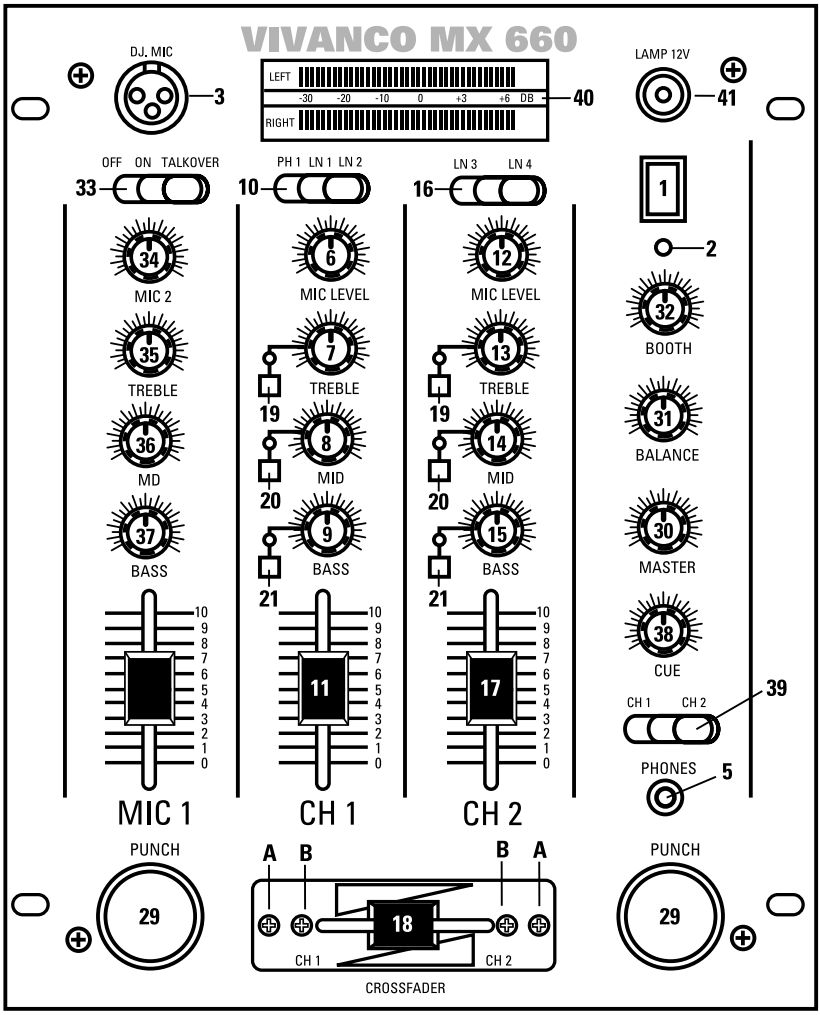
(I) **Istruzioni per l´uso**

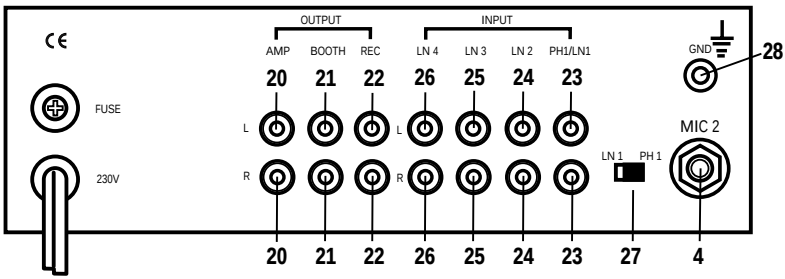
(NL) **Gebruiksaanwijzing**

(DK) **Betjeningsvejledning**

(PL) **Instrukcja obsługi**

D	**Bedienungsanleitung**	**4**
GB	**Instruction manual**	**6**
F	**Mode d'emploi**	**8**
E	**Instrucciones de uso**	**11**
I	**Istruzioni per l´uso**	**13**
NL	**Gebruiksaanwijzing**	**15**
DK	**Betjeningsvejledning**	**18**
PL	**Instrukcja obsługi**	**20**


VIVANCO MX 660
DJ. MIC
3
LEFT
RIGHT
-30 -20 -10 0 +3 +6 DB
40
LAMP 12V
41
OFF ON TALKOVER
33
PH 1 LN 1 LN 2
10
LN 3 LN 4
16
1
2
34
MIC 2
6
MIC LEVEL
12
MIC LEVEL
32
BOOTH
35
TREBLE
7
TREBLE
13
TREBLE
19
31
BALANCE
36
MD
8
MID
14
MID
20
30
MASTER
37
BASS
9
BASS
15
BASS
21
38
CUE
11
17
CH 1 CH 2
39
PHONES
5
MIC 1
CH 1
CH 2
PUNCH
29
A B
B A
18
CH 1
CH 2
CROSSFADER
PUNCH
29


OUTPUT
INPUT
AMP BOOTH REC
LN 4 LN 3 LN 2 PH1/LN1
GND
28
20 21 22 26 25 24 23
L
R
MIC 2
FUSE
230V
LN 1 PH 1
20 21 22 26 25 24 23 27 4

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MX 660

2 / 5 Kanal Stereo Mischpult mit 1 konvertierbarem Eingang (Phono auf CD/Tonband/MD). PUNCH IN Funktion für jeden Kanal, „KILL" Ünterdrückung der Bass, Mitten- und Höhen Frequenzen pro Kanal, und voll regulierbaren DJ – Mikro Anschluß.

Vielen Dank, daß Sie ein Produkt der Marke Vivanco gekauft haben. Wir garantieren Ihnen für unsere Produkte eine überragende Qualität und eine lange Lebensdauer. Bevor Sie dieses Mischpult anschließen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Funktionen

- 2 Stereo Kanäle
- 4 Eingänge (1 x Phono umschaltbar oder 4 x Tonband, CD, MD, etc.)
- LED Anzeige
- Direktes Einblenden für jeden Kanal (PUNCH IN)
- Beseitigung der Bass, Mitten- und Höhen- Frequenzen in jedem Kanal
- Regelbare Tief- Mitten- Bass- und Tonstärkeregler pro Kanal
- 3 Ausgänge (AMP, BOOTH, REC)
- 2 Mikrofoneingänge XLR und 6,35 mm
- Übersprechen / Talkover in 2 Varianten
- Tief-, Hoch-. und Tonstärkenregler für Mikrofon
- 12 V Lampenanschluß (Lampe nicht im Lieferumfang)
- Leicht austauschbarer Überblender/Crossfader
- Regelbarer Kopfhörermonitor
- Regelbarer Verstärkerausgangspegel

Vorsichtsmaßnahmen

1. Das Gerät nicht öffnen, um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden. Es enthält keine vom Anwender ersetzbare Teile. Die Wartung darf nur von befähigten Wartungstechnikern durchgeführt werden.
2. Das Gerät vor direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle wie Heizkörpern oder Ofen schützen.
3. Dieses Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gesäubert werden. Keine Lösungs- oder Reinigungsmittel benutzen.
4. Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Anschlüsse

1. Bevor Sie das Stromkabel in die Steckdose (230 V / 50Hz) an-schließen, darauf achten, daß der Spannungsschalter Power (1) in AUS Position geschaltet ist. Die POWER LED (2) wird ausgeschaltet sein.
2. Das MX 660 verfügt über 3 Ausgangsbuchsenpaare. Die Buchsen AMP. (20) dienen zum Anschluß an den Hauptverstärker. Die Buchsen REC. (22) kann dazu benutzt werden, das Mischpult an den Aufnahmeeingang des Aufnahmegerätes anzuschließen, um die Tonmischung aufnehmen zu können. Die Buchsen BOOTH (21) ermöglichen den Anschluß an einen zusätzlichen Verstärker.
3. Der Eingang D.J. MIC (3) (auf der Oberseite) dient zum Anschluß eines Mikrofons mit XLR Anschluß. An der Vorderseite befindet sich ein weiterer Mikrofoneingang MIC 2 (4) zum Anschluß eines Mikrofons mit 6,35 mm Klinkenstecker.
4. An der Rückwand befinden sich Stereoeingänge PH/LN bzw. Phono/Line (23) und 3 Stereoeingänge LN (24,25,26). Der Schalter PH/LN bzw. Phono /Line (27) ermöglicht Ihnen, an die Eingänge (23) ein Phono oder Linie Gerät anzuschließen. Der Phono Eingang wird nur Plattenspieler mit einem magnetischen Tonabnehmer aufnehmen. Eine Erdungsschraube GND (28) zur Erdung des Plattenspielers ist an der Rückwand angebracht. Die Stereoeingänge LN/Line (23 - 26) nehmen Geräte wie CD-, MD-, Kassettenspieler und/oder Video auf.
5. Kopfhörer können an der Oberplatte montierten Kopfhörer-Buchse (6,35 mm) PHONES (5) eingesteckt werden.

Bedienung

1. Strom ein: Nachdem Sie das Gerät an die Steckdose angeschlossen haben, drücken Sie auf die Taste POWER (1). Der Strom wird eingeschaltet und die POWER LED (2) erleuchtet ROT.
2. Kanal 1: Die Regelelemente GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) und BASS (9) ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. Schalter (10) ermöglicht den Eingang von PH1/LN1 (23) oder Line 2 (24) auszuwählen. Schieberegler CH1 (11) regelt das Ausgangstonsignal dieses Kanals.
3. Kanal 2: Die Regelelemente GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) und BASS (15) ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. Schalter (16) ermöglicht den Eingang von LN3 (25) oder LN4 (26) auszuwählen. Schieberegler CH2 (17) regelt das Ausgangstonsignal dieses Kanals.
4. Überblender: Der Überblender CROSSFADER (18) ermöglicht das Mischen von Tonquellen. Links des CROSSFADER (18) ist der
   Kanal 1 im der ganz rechten Position der Kanal 2. Der Crossfader (18) Ihres Gerätes kann entfernt werden und lässt sich bei Bedarf leicht ersetzen. Folgen Sie bitte genau den Anweisungen:
   a) Die äußeren Schrauben der Überblenderplatte (A) losschrauben. Nicht die Innenschrauben (B) losschrauben.
   b) Den Überblender (18) vorsichtig anheben und das Kabel herausziehen.
   c) Den neuen Überblender in das Kabel hineinfügen und wieder in das Mischpult einsetzen.
   d) Den neuen Überblender mit den Schrauben am Mischpult befestigen.
5. Beseitigung von Frequenzen: Es gibt zwei Möglichkeiten, Frequenzen zu beseitigen, indem man die KILL Schalter für TREBLE, MID, BASS (19,20,21) drückt oder die Drehregler für TREBLE, MID, BASS (7,8,9) für Kanal 1 bzw. (13,14,15) für Kanal 2 benutzt. Wenn der ausgewählte KILL Schalter aktiviert ist, erleuchtet die jeweilige LED und die Frequenz wird beseitigt. Wird der jeweilige Drehregler ganz nach links gedreht, wird ebenfalls die Frequenz beseitigt. Die Drehregler können ebenfalls dazu beutzt werden die Frequenzen bis auf + 10 dB anzuheben. Die normale Stellung der Drehschalter ist auf Position „Null".
   EMPFEHLUNG: Sie können die Kill Funktionen mit jedem Kanal benutzen, um die Frequenzbänder BASS, Mitten, Höhen zwecks Erzeugung einer glatteren Frequenzmischung zu entfernen und um die Frequenzen von beiden Kanälen zu mischen, um Spezialeffekte zu erzielen.
6. PUNCH IN:Die Taste PUNCH IN (29) ermöglicht Ihnen ein Signal eines Kanals dem Tongemisch hinzuzufügen, wenn der Überblender auf diesen Kanal eingestellt ist.
7. Ausgangsregelung: Das Eingangsignal des Verstärkers AMP(20) wird von dem Drehregler Master (23) geregelt. Der Regler BOOTH (32) justiert den Pegel des BOOTH OUPUTS (21). Dieser Ausgang wird von einigen DJ's benutzt, um die Lautsprecher in der DJ Kabine zu überwachen, Dieser Ausgang kann ebefalls zum Anschluß eines zweiten Verstärkers benutzt werden.
   HINWEIS: Der Ausgang Rec.(22) enthält keine Tonstärkeregelung. Die Tonstärke wird durch Kanalschieberegler des Kanals eingestellt.
8. TALKOVER: Durch die Talkover-Funktion wird das abgespielte Programm gedämpft, um eine Ansage über das Mikrofon hören zu können. Der Schalter OFF ON TALKOVER (33) hat 3 Einstellungen. Steht der Schalter (33) auf „OFF" sind MIC 2 und TALKOVER ausgeschaltet. Steht der Schalter (33) auf „ON", ist MIC 2 eingeschaltet, TALKOVER jedoch ausgeschaltet. In der TALKOVER Position ganz rechts, sind MIC 2 und TALKOVER eingeschaltet. Die Lautstärke aller Tonquellen, außer des MIC Eingangs werden automatisch um – 16 dB reduziert. Die Regler MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) und BASS (37) ermöglicht Ihnen, die Mikrofontonstärke vollkommen zu regulieren.
9. CUE: Indem Sie die Kopfhörer an der Buchse Phones (5) anschließen, können Sie einen oder alle Eingängssignale über-wachen. Wählen Sie Kanal 1 aus, indem Sie den Schalter CUE (39) nach links „CH1" setzen oder Kanal 2 auswählen, indem Sie den Schalter CUE (39) in die rechte Position auf „CH2" stellen. Betätigen Sie den Regler CUE LEVEL (38), um die Tonstärke des Kopfhörers zu regulieren ohne Einfluß auf die Mischung zu nehmen.
10. LED Anzeige (40): Die LED Anzeige zeigt den linken und rechten Pegel der abgemischten/abgespielten Topquellen von Kanal 1 und/oder Kanal 2.

Spezifikationen

Eingänge	DJ Mikro	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Ausgänge	REC	0,094 V
	AMP	0,780 V
	Phones	0,17 V
Mikrofon	Treble	± 10 dB
	Mid	± 10 dB
	Bass	± 10 dB
KILL Funktionen	Treble	± 12 dB
	Mid	± 12 dB
	Bass	± 12 dB
Frequenzbereich		20 – 20.000 Hz +/- 2 dB
Klirrfaktor		0,02 %
Signal to Noise	DJ MIC	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Stromversorgung		230 V / 50 Hz
Abmessungen	(Außenmaß)	26 x 36 x 8,5 cm (B/H/T)
	(Einbaumaß)	23 x 36 x 7,6 cm (B/H/T)
Gewicht		3,7 kg
Garantie		2 Jahre

GB Operating Instructions for the MX 660

2/5 channel stereo mixer with 1 convertible input (Phono on CD/Tape/MD). Punch in function and Kill function on Low, Mid and High frequencies on each channel. Fully adjustable DJ-mic signal.

Congratulations on purchasing a Vivanco product. Our high quality products are guaranteed for a long life. Prior to use we suggest that you carefully read all the instructions.

Features

- 2 Stereo channels
- 4 inputs (2 x convertible Phono or 4 x tape, CD, MD, etc.)
- 2 Talkover alternatives
- LED display
- PUNCH IN for each channel
- removal of the Low, Mid and High frequencies for each channel
- Low, Mid, High and Gain controls for each channel
- 3 outputs (AMP, BOOTH, REC)
- 2 mic inputs XLR and 6, 35 mm
- Low, High and Gain controls on mic
- 12 V input for light (light is not part of the supply)
- easily replaceable Crossfader
- Headphones monitoring
- controlable level of amplifier output on each channel

Cautions

1. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. There are no user replaceable parts inside. Please refer servicing to a qualified service technician.
2. Do not expose this unit to direct sunlight or to a heat source such as a radiator or a stove.
3. This unit should be cleaned only with a damp cloth. Avoid solvents or other cleaning detergents.
4. Do not expose this unit to rain or moisture.

Connections

1. Before plugging in the power cord in the outlet (230 V/ 50 Hz), make sure that the POWER (1) switch is in the off position. The POWER LED (2) will be off.
2. The MX 660 is supplied with 3 sets of output jacks. The AMP jacks (20) are used to connect to your main amplifier. The REC jack (22) can be used to connect the mixer to the record input of your recorder enabling you to record your mix. The output BOOTH jacks (21) allow you to hook up an additional amplifier.
3. The DJ MIC (3) input found on the upper panel accepts a microphone with XLR connector. An additional MIC 2 (4) input accepting a microphone with 6, 35 mm connector is found on the front panel.
4. On the rear panel are stereo PH/LN or Phono/Line (23) inputs and 3 stereo inputs LN (24, 25, 26). The PH/LN or Phono/Line switches (27) enable you to set the (23) inputs to Phono or Line. The phono input will accept only turntables with a magnetic cartridge. A ground screw GND (28) for you to ground your turntables is located on the rear panel. The stereo LN/Line inputs (23-26) will accept any devices such as a CD-/MD-Player, a cassette player and/or a video player.
5. Headphones can be plugged into the upper panel mounted Phones (5) jack (6,35 mm).

Operation

1. Power on: Once you have made all the equipment connections to your mixer, press the POWER switch (1). The power will turn on and the POWER LED (2) will glow RED.
2. Channel 1: The GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) and BASS (9) controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (10) allows you to select either the PH1/LN1 (23) or the LINE 2 (24) input. The channel slide CH1 (11) controls the output level of this channel.
3. Channel 2: The GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) and BASS (15) controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (16) allows you to select either the LN3 (25) or the LN4 (26) input. The channel slide CH2 (17) controls the output level of this channel.
4. Crossfader: The CROSSFADER (18) allows the mixing of one source into another. The left side of the CROSSFADER (18) is channel 1 and the right side is channel 2. The Crossfader (18) in your unit is removable and if the need arises can be easely replaced. Just follow these instructions:
   a) Unscrew the outside Fader Plate Screws (A). Do not touch the inside screws (B).
   b) Carefully lift the fader (18) and unplug the cable.
   c) Plug the new fader into the cable and place it back in the mixer.
   d) Screw the new fader to the mixer.
5. Killing frequencies: There are two ways to kill frequencies, using the TREBLE, MID, BASS KILL switches (19, 20, 21) and using the TREBLE, MID, BASS (7, 8, 9) rotary controls for channel 1 and (13, 14, 15) for channel 2. When the selected kill switch is activated the LED will light and the frequency will be killed. You can also use the rotary controls to boost frequencies up to + 10 dB. The normal setting for the rotary controls is zero.
   Suggestion: You can use the Kill Features on each channel to remove Bass, Mid and High bands for a smoother mix and mix frequencies from both channels to create special effects.
6. Punch in: The PUNCH IN button (29) allows you to add a channel's signal to the mix when the crossfader is set to that channel.
7. Output control section: the level of the AMP (20) ist controlled by the MASTER (23) control. The BOOTH (32) control adjusts the level of the BOOTH OUTPUT (21). The booth output is used by some DJs to run monitor speakers in their DJ booth. You can also use it as a second AMP output.
   Note: the REC out (22) has no level control. The level is set by the channel slides.
8. Talkover section: The purpose of the talkover section is to allow the program playing to be muted so that the mic can be heard above the music. The OFF ON TALKOVER switch (33) has 3 settings. When the switch (33) is in the off position, the mic 2 and talkover are both off. When the switch is in the on position, the mic 2 will be on but talkover is off. When the TALKOVER switch is in the righthand position, the mic 2 and talkover are on. The volume

of all sources except the Mic input are lowered by 16 dB automatically. The MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) and BASS (37) controls allow you to fully adjust the mic signal.

9. Cue section: By connecting a set of headphones to the PHONES (5) jack, you can monitor either channel or both. Select the Channel 1 by sliding the CUE (39) control to the left on the CH1 position. Select the Channel 2 by sliding the CUE (14) control to the right on the CH2 position. Use the CUE LEVEL (38) control to adjust the headphone volume without affecting the overall mix.
10. LED Display (40): The LED Display indicates the left or right volume of the mixed/playing source on channel 1 or channel 2.

Specifications

Inputs	DJ Mic	1, 5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Outputs	REC	0, 094 V
	AMP	0, 780 V
	Phones	0, 17 V
Mics	Treble	+/- 10 dB
	Mid	+/- 10 dB
	Bass	+/- 10 dB
Kill functions	Treble	+/- 12 dB
	Mid	+/- 12 dB
	Bass	+/- 12 dB
Frequency response		20 - 20.000 Hz +/- 2 dB
Distorsion		0, 02 %
S/N ratio	DJ Micro	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Power source		230 V / 50 Hz
Dimensions (external)		26 x 36 x 8, 5 cm (B/H/T)
(internal)		23 x 36 x 7, 6 cm (B/H/T)
Weight		3, 7 kg
Guarantee		2 years

F

Mode d'emploi pour table de mixage MX 660

Table de mixage stéréo à 2 / 5 canaux avec 1 entrée convertible (Phono sur CD/magnétophone/MD). Fonction PUNCH IN pour chaque canal, suppression des fréquences basses, moyennes et hautes par canal et jack DJ-Micro pleinement réglable.

Nous vous félicitons de l'achat de ce produit Vivanco tout en vous garantissant une qualité excellente et une durée de vie maximale pour tous nos produits. Avant de vous servir de votre mélangeur, veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous.

Caractéristiques

- 2 canaux stéréo
- 4 entrées (2 x phono commutable ou 4 x magnétophone, CD, MD, etc.)
- 2 Talkover alternatifs
- affichage DEL
- ajout d'un signal pour chaque canal (PUNCH IN)
- suppression des fréquences basses, moyennes et hautes pour chaque canal
- commandes de basse, haute et gain pour chaque canal
- 3 sorties (AMP, BOOTH, REC)
- 2 entrées micro XLR et 6, 35 mm

• commandes de basse, haute et gain pour micro
• jack de lampe à 12 V (non comprise dans le produit livrable)
• Crossfader facilement remplaçable
• écouteurs ajustables
• volume réglable de la sortie de l'amplificateur

Mises en garde

1. Pour éviter le risque d'un choc électrique, ne pas ouvrir l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce à remplacer par l'utilisateur. La solution de problèmes doit être confiée à un technicien qualifié.
2. Ne pas exposer cet appareil aux rayons directs du soleil ni à une source de chaleur (ex.: radiateur, poêle).
3. Cet appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou d'autres produits de nettoyage.
4. Protéger cet appareil contre la pluie et l'humidité.

Connexions

1. Avant de brancher le câble électrique à la prise (230 V / 50 Hz), assurez-vous que le commutateur POWER (1) se trouve sur la position OFF. La POWER LED (2) sera éteinte.
2. Le MX 660 dispose de trois jeux de jacks de sortie. Les jacks AMP (20) servent à brancher votre mélangeur à l'amplificateur principal. Le jack REC (22) est destiné à brancher l'appareil à l'entrée d'enregistrement de votre enregistreur ce qui vous permet d'enregistrer votre mélange. Les jacks BOOTH (21) permettent de brancher un amplificateur supplémentaire.
3. L'entrée D.J. MIC (3) située au sommet de l'appareil vous permet de brancher un micro avec un connecteur XLR. Vous trouverez 1 entrée micro supplémentaire à l'avant permettant de brancher un micro avec un connecteur de 6, 35 mm.
4. Sur le panneau arrière vous trouverez des entrées stéréo PH/LN c'est à dire Phono/Line (23) et trois entrées LN (24, 25, 26). Le commutateur PH/LN c'est à dire Phono/Line (27) vous donnent la possibilité de brancher des appareils Phono ou Line aux entrées (23). L'entrée Phono n'accepte que des tourne-disques avec cartouche magnétique. Une vis de terre GND (28) pour la mise à la masse des tourne-disques est située sur le panneau arrière. Les entrées de ligne stéréo LN /Line (23-26) accepteront le branchement d'appareils CD et MD ainsi que des magnétophones et/ou des magnétoscopes.
5. Les écouteurs peuvent être branchés au jack PHONES (5) (6,35 mm) que l'on retrouvera sur le panneau supérieur.

Fonctionnement

1. Mise sous tension: dès que votre mélangeur est branché, appuyez sur la touche POWER (1). L'appareil se mettra en tension et la POWER LED s'allumera en ROUGE.
2. Canal 1: Les commandes GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) et BASS (9) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur (10) permet de choisir l'entrée PH1/LN1 (23) ou Line 2 (24). Le curseur de canal CH1 (11) commande le signal acoustique de sortie de ce canal.
3. Canal 2: Les commandes GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) et BASS (15) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur (16) permet de choisir l'entrée LN3 (25) ou LN4 (26). Le curseur de canal CH2 (17) commande le signal acoustique de sortie de ce canal.
4. Atténuateur croisé : L'atténuateur croisé CROSSFADER (18) permet de mélanger une source avec une autre. A gauche du CROSSFADER (18) se trouve le canal 1, à droite le canal 2. Le crossfader (18) de votre appareil est amovible et facilement remplaçable. Il suffit de suivre les instructions suivantes:
   a) Dévissez les vis de la plaque de l'atténuateur (A). Ne dévissez surtout pas les vis internes (B).
   b) Soulevez soigneusement l'atténuateur (18) et débranchez le câble.
   c) Branchez le nouvel atténuateur au câble et replacez-le dans le mélangeur.
   d) Vissez l'atténuateur au mélangeur.
5. Suppression des fréquences : Il y a deux moyens pour supprimer des fréquences. La première consiste à appuyer sur les touches de suppression (KILL) des fréquences TREBLE, MID et BASS (19, 20, 21), la seconde à se servir des commandes rotatives pour les fréquences TREBLE, MID et BASS (7, 8, 9) pour le canal 1 ou (13, 14, 15) pour le canal 2. Lorsque la touche KILL est activée, la LED concernée s'allume et la fréquence est supprimée.

Lorsque la commande rotative choisie est tournée tout à fait à gauche, la fréquence est également supprimée. Vous pouvez en outre vous servir des commandes rotatives pour intensifier les fréquences jusqu'à + 10 dB. Le réglage pour les commandes rotatives est zéro.
Suggestion: Vous pouvez vous servir des fonctions de suppression sur chaque canal pour supprimer des bandes de fréquences basses, moyennes et/ou hautes afin d'obtenir un mélange plus doux ou alors pour mélanger les fréquences des deux canaux afin de créer un effet spécial.

6. PUNCH IN: La touche PUNCH IN (29) vous permet d'ajouter un signal de canal au mélange lorsque l'atténuateur croisé est réglé sur ce canal.
7. Commande de sortie: Le signal d'entrée de l'amplificateur AMP (20) est commandé par le curseur MASTER (23). La commande BOOTH (32) ajuste le volume du BOOTH OUTPUT (21). Cette sortie est utilisée par certains DJs pour se servir de haut-parleurs de contrôle dans leur cabine. Vous pouvez aussi l'utiliser pour brancher un deuxième amplificateur.
N.B.: La sortie REC (22) ne contient pas de commande de volume. Le volume est réglé par les curseurs coulissants de canal.
8. Talkover: la fonction Talkover permet d'assourdir le signal en marche afin de pouvoir entendre un message transmis par micro. Le commutateur OFF ON Talkover (33) comporte trois réglages. Lorsque le commutateur (33) occupe la position OFF, le MIC 2 et le TALKOVER sont au repos. Quand le commutateur (33) est sur la position ON, le MIC2 est allumé tandis que le TALKOVER est éteint. Quand le commutateur se trouve à droite, MIC2 et TALKOVER sont activés et le volume de toutes les sources sera réduit de 16 dB. Les commandes MIC2 (34), TREBLE (35), MID (36) et BASS (37) vous permettent de régler le signal du micro.
9. CUE: En connectant des écouteurs au jack PHONES (5) vous pouvez contrôler un canal ou les deux. Choisissez le canal 1 en glissant la commande CUE (39) à gauche en position CH1 ou le canal 2 en glissant la commande CUE (39) vers la droite en position CH2. Actionnez la commande CUE LEVEL (38) pour ajuster le volume de l'écouteur sans affecter le mélange global.
10. Affichage LED (40): L'affichage LED indique le volume gauche ou droit des signaux mélangés ou retransmis des canaux 1 ou 2.

Caractéristiques techniques

Entrées	DJ Micro	1, 5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Sorties	REC	0, 094 V
	AMP	0, 780 V
	Phones	0, 17 V
Micro	Treble	+/- 10 dB
	Mid	+/- 10 dB
	Bass	+/- 10 dB
fonctions KILL	Treble	+/- 12 dB
	Mid	+/- 12 dB
	Bass	+/- 12 dB
Réponse de fréquence		20 - 20.000 Hz +/- 2 dB
Distorsion		0, 02 %
rapport signal/bruit	DJ Micro	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Source d'énergie		230 V / 50 Hz
Dimensions	(extérieures)	26 x 36 x 8,5 cm (L/H/P)
	(intérieures)	23 x 36 x 7,6 cm (L/H/P)
Poids		3,7 kg
Garantie		2 ans

Instrucciones para el MX 660

E

Mezclador con 2/5 canales estereofónicos y 1 entrada convertible (Phono en CD/platina/MD). PUNCH IN para cada canal, Supresion de las frecuencias bajas, medianas y altas para cada canal, señal DJ-micrófono totalmente ajustable.

Felicitaciones por su compra del mezclador de Vivanco. Salgamos garante por una calidad excelente y una duración importante de nuestros productos. Antes de usar el mezclador, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

Caracteristicas

- 2 canales estereofónicos
- 4 entradas (2 x fono convertibles u 4 x platina, CD, MD, etc.)
- Talkover
- visualización LED
- PUNCH IN para cada canal
- supresión de las frecuencias bajas, medianas y altas para cada canal
- mandos de bajas, medianas, altas y garantia para cada canal
- 3 salidas (AMP, BOOTH, REC)
- 2 entradas XLR y 6, 35 mm
- mando BASS, TREBLE y GAIN para micrófono
- jack de lámpara 12 V (lámpara no en entrega)
- Crossfader fácilemente removible
- audífonos arreglables
- volumen de salida amp arreglable

Precauciones

1. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, no bara esta unidad. No contiene piezas reemplazables por el usurario. Por favor, refiera el servicio a un técnico de servicio calificado.
2. No exponga la unidad a la luz solar directa ni a una fuente de calor, por ejempio, un radiator o estufa.
3. Esta unidad sólo deberá limplarse con un paño humedo. Evite al uso de disolventes u otros detergentes de limpieza.
4. No deje esta unidad expuesta a lluvia o humedad.

Conexiones

1. Antes de conectar el cable de potenda a la fuente de energia (230 V/50 Hz), cerciorese de que el interruptor de energia POWER (1) esté en la posición OFF. El DEL de ENERGIA (2) (POWER LED) estará apagado.
2. El aparato MX 660 está dotado de 3 series de jacks de salida. Los jacks AMP (20) se usan para la conexión al amplificador principal. Los jacks REC (22) se usan para conectar el mezclador a la entrada de su registrador lo que le permite registrar su propria mezcla de mùsica. Los jacks BOOTH (21) le permiten conectar otro amplificador.
3. La entrada DJ MIC (3) que se encuentra en el panel superior acepta conector XLR y micrófonos. En el panel delantero hay otra entrada de micrófono MIC2 (4) para conectar un micrófono con conector de 6,35 mm.
4. En el panel trasero hay entradas estereofónicas PH/LN (Phono/Line 23) y 3 entradas estereofónicas LN (24, 25, 26). El commutador PH/LN u Phono/Line (27) le permiten arreglar las entradas (23) a Phono o Line (fonográfico o linea). Las entradas fonográficas solamente acceptarán giradiscos con cartucha magnética. Un GROUND SCREW GND (28) para poner el giradiscos a tierra se encuentra en el panel trasero. Las entradas de linea LN (23-26) estereofónicas aceptarán cualquier entrada de nivel de linea tal CD, MD, platina y video, etc.
5. Los audifonos se enchufan en el jack (6, 35 mm) de PHONES (5) montado en el panel superior.

Funcionamento

1. Encendido: Una vez que haya efectuado todas las conexiones a la fuente de energia, optima el interruptor POWER (1). Se encenderà la unidad asi como al del rojo de energía POWER LED (2).
2. Canal 1: Los mandos de GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) y BASS (9) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor (10) le permite seleccionar la entrada PH1/LN1 (23) o Line 2 (24). El cursor corredizo CH1 (11) de canal controla el volumen de salida de este canal.
3. Canal 2: Los mandos de GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) y BASS (15) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor (16) le permite seleccionar la entrada LN3 (25) o LN4 (26). El cursor corredizo CH2 (17) de canal controla el volumen de salida de este canal.
4. Atenuador de transferencia: El atenuador de transferencia (18) le permite mezclar una fuente en otra. El lado izquiérdo del atenuador de transferencia (18) corresponde al canal 1 y el lado derecho corresponde al canal 2. El atenuador de transferencia (18) de su aparato es removible y, en caso de necesidad, su reemplazo es fácil. Simplemente siga las instrucciones siguientes:
   a) Destomille los tornillos exteriores de la placa de atenuador (A). No toque los tornillos internos (B).
   b) Levante cuidadosamente el atenuador y desenchufe el cable (9).
   c) Conecte el nuevo atenuador al cable y póngalo de nuevo dentro del mezclador.
   d) Atomille el atenuador en el mezclador.
5. Supresión de frecuencias: Hay dos maneras para suprimir frecuencias: mediante los interruptores de supresion para LOW, MID y HIGH (19, 20, 21) y mediante los mandos rotativos para LOW, MID y HIGH (7, 8, 9) para canal 1 y (13, 14, 15) para canal 2. Cuando se activa el interruptor de supresion seleccionado, el DEL se prenderá y la frecuencia serà suprimida. Cuando se gira el mando rotativo seleccionado completamente a la izquierda, la frecuencià será suprimida. Se puede también utilizar los mandos rotativos para aumentar las frecuencias hasta +10 dB. El ajuste normal para los madnso rotativos es cero.
   Sugerencia: Se puede utilizar la funciones de supresión en cada canal para suprimir las bandas de frecuencias bajas, medianas y altas para lograr una mezcla más suave y para mezclar las frecuencias de ambos canales para crear efectos especiales.
6. PUNCH IN: El botón PUNCH IN (29) le permite añadir la señal de un canal a la mezcla cuando el atenuador de transferencia està arreglado hacia tal canal.
7. SECCIÓN DE CONTROL DE LA SALIDA: El volumen de amplificador AMP (20) se controla por el cursor corredizo MASTER (23). El mando BOOTH (32) ajusta el volumen de BOOTH OUTPUT (21). Ciertos DJs se sirven de la salida de la cabina para sus altovoces de monitoreo en la cabina DJ. También se puede utilizar como segunda salida de amplificador.
   NOTA: La salida REC (22) no tiene control de volumen. El volumen se arregla por los cursores corredizos de canal.
8. TALKOVER: El propósito de la sección talkover es de permitir al programa de ponerse sordina para que se pueda air el mensaje del micrófono por encima de la musica. El interruptor OFF ON TALKOVER (33) tiene 3 arreglos. Cuando el interruptor (33) occupa la posición “OFF”, el MIC 2 y la función TALKOVER están ambos apagados. Cuando el interruptor (33) occupa la posición “ON”, el MIC 2 esta activado pero la función TALK-OVER está apagada. En la posición TALKOVER derecha, el MIC 2 y TALKOVER están activados. El volumen de todas la fuentes salvo las entradas MIC serán reducidas por 16 dB. Los mandos MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) y BASS (37) le permiten ajustar totalmente la señal del micrófono.
9. CUE: Al conectar audifonos al jack de PHONES (5), se puede monitorear cualquiera de los canales o ambos. Seleccione el canal 1 al deslizar el mando CUE (39) a la izquierda CH1 o el canal 2 al deslizar el mando CUE (14) a la derecha CH2. Haga uso del mando CUE LEVEL (38) para ajustar el volumen del audifono sin afectar la mezcla global.
10. LED DISPLAY (40) : La visualización DEL indica los volúmenes izquierdo y derecho de los fuentes mezcladas de canal 1 y/u de canal 2.

Especificaciones técnicas

Entradas	Micrófono DJ	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Salidas	REC	0, 094 V
	AMP	0, 780 V
	Phones	0, 17 V

Micrófonos	Treble	+/- 10 dB
	Mid	+/- 10 dB
	Bass	+/- 10 dB
Funciones de supresión	Treble	+/- 12 dB
	Mid	+/- 12 dB
	Bass	+/- 12 dB
Respuesta de frecuencia		20 Hz - 20 Khz +/- 2 dB
Distorsión		0, 02 %
Relación señal/ruido	Micrófono DJ	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Fuente de energia		230 V /50 Hz
Dimensiones	(exteriores)	26 x 36 x 8,5 cm (L/A/P)
	(interiores)	23 x 36 x 7,6 cm (L/A/P)
Peso		3,7 kg
Garantia		2 años

Istruzioni per il miscelatore MX 660

I

Miscelatore stereo con 2/6 canali e 1 canale convertibile (Phono su CD/registratore a cassetta/MD). Funzione PUNCH IN per ciascun canale, soppressione delle frequenze basse, mediane e alte di ciascun canale e jack DJ-micro pienamente regolabile.

Complimenti per l'acquisto di questo prodotto Vivanco. Le garantiamo per i nostri prodotti un'ottima qualità e una durata di vita prolungata. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni.

Caratteristiche

- 2 canali stereo
- 4 ingressi (2 x Phono convertibile o 4 x registratore a cassetta, CD, MD, ecc.)
- 2 Talkover alternativi
- LED Display
- PUNCH IN per ciascun canale
- soppressione delle frequenze basse, mediane e alte per ciascun canale
- cursore TREBLE, MID, BASS e GAIN per ciascun canale
- 3 uscite (AMP, BOOTH, REC)
- 2 ingressi mic XLR e 6, 35 mm
- cursor BASS, TREBLE e GAIN per mic
- jack di lampada a 12V (lampada non fornita)
- Crossfader facilmente sostituibile
- cuffie regolabili
- volume controllabile dell'uscita dell'amplificatore

Precauzioni

1. Per evitare scosse elettriche non aprire l'apparecchio. Internamente non ci sono componenti sostituibili dall'utente. Per le riparazioni rivolgersi solo al personale qualificato.
2. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o metterlo vicino a fonti di calore come caloriferi o stufe.
3. Pulire questo apparecchio solo con un panno inumidito. Evitare di usare solventi o altri detergenti.
4. Evitare di esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Collegamento

1. Prima di inserire il cavo di alimentazione alla presa (230 V/50 Hz), assicurarsi che il POWER SWITCH (1) sia su off. L'indicatore POWER LED (2) sarà spento.
2. Il MX 660 viene fornito con 3 set di jack d'uscita. I jack AMP (20) sono usati per collegare l'amplificatore principale. Il jack REC (22) può essere usato per per collegare il mixer all'ingresso record del registratore per permettere di registrare la miscelazione. I jack BOOTH (21) permettono di collegare un amplificatore addizionale.
4. L'ingresso DJ MIC (3) posto sul pannello superiore accetta un connettore XLR. Un ingresso MIC 2 (4) addizionale con connettore da 6, 35 mm è posto sul pannello anteriore.
5. Sul pannello posteriore ci sono due ingressi PH/LN per Phono/Line (23) e 3 ingressi LN stereo (24, 25, 26). Gli interruttori PH/LN per Phono/line (27) permettono di impostare gli ingressi (23) su Phono o Line. Gli ingressi Phono accetteranno solamente i giradischi con la cartuccia magnetica. Sul pannello posteriore si trova una vite di messa a terra GND (28) per la messa a terra dei giradischi. Gli ingressi LN/Line della linea stereo (23-26) accettano apparecchi come ad esempio un lettore di CD o MD, registratori a cassette e/o videoregistratori ecc..
6. Le cuffie possono essere inserite nel jack PHONES (5) (6,35 mm) che si trova sul pannello superiore.

Funzionamento

1. Accensione: Dopo aver collgato l'apparecchio alla fonte di alimentazione, premere POWER (1). Verrà attivata l'alimentazione e il POWER LED (2) diventerà rosso.
2. Canale 1: I comandi GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) e BASS (9) permettono di regolare correttamente la sorgente selezionata. L'interruttore (10) permette di selezionare gli ingressi PH1/LN1 (23) o Line 2 (24). Il cursore canale CH1 (11) controlla il livello d'uscita di questo canale.
3. Canale 2: I comandi GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) e BASS (15) permettono di regolare correttamente la sorgente selezionata. L'interruttore (16) permette di selezionare gli ingressi LN3 (25) o LN4 (26). Il cursore canale CH2 (17) controlla il livello d'uscita di questo canale.
4. Sezione Crossfader (Dissolvenza incrociata): Il Crossfader (18) permette di miscelare una sorgente con un'altra. La parte sinistra del Crossfader (18) corrisponde al canale 1 e la parte destra corrisponde al canale 2. Il crossfader (18) di questo mixer è rimovibile e se necessario può essere facilmente sostituito. Basta seguire queste istruzioni:
   a) Svitare le viti esterne della piastra del fader (A). Non toccare le viti interne (B).
   b) Sollevare con cura il fader e staccare il cavo.
   c) Inserire il nuovo fader nel cavo e rimetterlo nel miscelatore.
   d) Avvitare il fader nel miscelatore.
5. Soppressione di frequenze: Ci sono due modi per sopprimere le frequenze usando gli interruttori di soppressione TREBLE, MID e BASS (19, 20, 21) o i controlli rotary TREBLE, MID e BASS (7, 8, 9) per il canale 1 e (13, 14, 15) per il canale 2. Quando viene attivato l'interruttore KILL (soppressione) selezionato, il LED si illuminerà e la frequenza verrà soppressa. Quando il controllo rotary selezionato viene sposto tutto sulla sinistra, la frequenza verrà ugualmente soppressa. È anche possibile usare i controlli rotary per aumentare le frequenze fino a +10 dB. L'impostazione normale per i controlli rotary è zero.
   Suggerimento: È possibile usare le funzioni di soppressione con ciascun canale per rimuovere le bande bass, mid e treble per una miscelazione più armoniosa e per miscelare le frequenze di entrambi i canali per creare effetti scrotch.
6. Funzione PUNCH IN: Il pulsante PUNCH IN (29) permette di aggiungere il segnale di un canale alla miscelazione quando il crossfader è impostato su tale canale.
7. Sezione controllo output: Il livello dell'AMP (16) è controllato dal controllo rotary MASTER (12). Il controllo BOOTH (32) regola il livello dell'uscita BOOTH (BOOTH OUTPUT)(21). L'uscita booth è usata da alcuni DJ per controllare i monitor degli speaker nella cabina DJ. E anche possibile usarlo come una seconda uscita AMP.
   Nota: Il record out (22) non ha nessun controllo di livello. Il livello è impostato dai cursori del canale.
8. Talkover: Questa funzione permette di attenuare la riproduzione del programma in modo che si possa sentire il microfono sopra la musica. L'interruttore OFF ON TALKOVER (33) ha tre impostazioni. Quando l'interruttore (33) à impostato sulla posizione off, il mic 2 e il talkover sono entrambi spenti. Quando l'interruttore (33) è mpostato sulla posizione on, il mic 2 sarà acceso mentre il talkover à spento. Sulla posizione destra TALKOVER, il mic 2 e il talkover saranno accesi. Il volume delle sorgenti ad eccezione degli ingressi mic verranno abbassati di 16 dB. I controlli MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) e BASS (37) permettono di regolare correttamente il segnale del microfono.

9. Sezione preascolto (CUE): Collegando un set di cuffie al jack PHONES (5), è possibile monitorare uno qualsiasi o tutti i canali. Per selezionare il canale 1 far scorrere il controllo CUE (39) sulla sinistra sulla posizione CH1 e farlo scorrere invece sulla destra sulla posizione CH2 per il canale 2. Usare il controllo CUE LEVEL (38) per regolare il volume della cuffia senza influenzare la miscelazione globale.
10. LED Display (40): Il LED Display indica i livelli di sinistra e di destra delle sorgenti di miscelazione o di riproduzione del canale 1 e del canale 2.

Specifiche Techniche

Ingressi	Microfono DJ	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Uscite	REC	0, 094 V
	AMP	0, 780 V
	Phones	0, 17 V
Microfoni	Treble	+/- 10 dB
	Mid	+/- 10 dB
	Bass	+/- 10 dB
Funzioni di soppressione	Treble	+/- 12 dB
	Mid	+/- 12 dB
	Bass	+/- 12 dB
Risposta in frequenza		20 Hz - 20 Khz +/- 2 dB
Distorsione		0, 02 %
Rapporto segnale /disturbo	Microfono DJ	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Alimentazione		230 V /50 Hz
Dimensioni	(esterne)	26 x 36 x 8,5 cm (L/A/P)
	(interne)	23 x 36 x 7,6 cm (L/A/P)
Peso		3,7 kg
Garanzia		2 anni

BEDIENINGSHANDLEIDING VOOR MX 660

NL

2 / 5 kanalen stereomengpaneel met 1 converteerbare ingang (phono op CD/magneetband/MD). PUNCH IN-functie voor elk kanaal, KILL-onderdrukking van de bas-, midden- en hoge frequenties per kanaal en volledig regelbare DJ-microfoonaansluiting.

Hartelijk dank dat u een product van het merk Vivanco heeft gekocht. Wij garanderen u voor wat onze producten betreft een buitengewone kwaliteit en een lange levensduur. Lees vooraleer u dit mengpaneel aansluit a.u.b. deze bedieningshandleiding zorgvuldig door.

Functies

- 2 stereokanalen
- 4 ingangen (2 x phono omschakelbaar of 4 x magneetband, CD, MD, enz.)
- LED- aanduiding
- Direct invoegen voor elk kanaal (PUNCH IN)
- Eliminatie van bas-, midden en hoge frequenties in elk kanaal
- Regelbare diep-, midden-, bas- en geluidssterkteregelaar per kanaal
- 3 uitgangen (AMP, BOOTH, REC)
- 2 microfooningangen XLR en 6,35 mm
- Overspraak / talkover in 2 varianten

• Diepte-, hoogte en geluidssterkteregelaar voor microfoon
• 12 V-lampenaansluiting (lampen niet meegeleverd)
• Gemakkelijk omwisselbare signaalmenger/crossfader
• Regelbare koptelefoonmonitor
• Regelbaar uitgangsniveau van de versterker.

Voorzorgsmaatregelen

1. Open het toestel niet, om het risico van een elektrische schok te vermijden. Het omvat overigens geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Het onderhoud mag enkel door bekwame onderhoudstechnici worden uitgevoerd.
2. Hou het toestel verwijderd van het directe zonnelicht of van een warmtebron zoals verwarmingselementen of een oven.
3. Dit toestel mag enkel maar worden schoongemaakt met een vochtige doek. Gebruik geen oplossings- of schoonmaakmiddelen.
4. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vochtigheid.

Aansluitingen

1. Vergewis er u van dat de spanningsschakelaar Power (1) in de UIT-positie staat vooraleer u de stroomkabel in het stopcontact (230 V / 50Hz) aansluit. De POWER LED (2) zal uitgeschakeld zijn.
2. De MX 660 beschikt over 3 paren uitgangsbussen. De bussen AMP. (20) dienen voor de aansluiting aan de hoofdversterker. De bus REC (22) kan ervoor worden gebruikt om het mengpaneel aan de opname-ingang van het opneemtoestel aan te sluiten, om de toonmenging te kunnen opnemen. De bussen BOOTH (21) maken de aansluiting aan een bijkomende versterker mogelijk.
3. De ingang D.J. MIC (3) (aan de bovenkant) dient voor de aansluiting van een microfoon met de XLR-aansluiting. Aan de voorkant bevindt er zich een verdere microfooningang MIC 2 (4) voor de aansluiting van een microfoon met een klinkenstekker van 6,35 mm.
4. Aan de achterkant zijn er telkens twee PH/LN-, respectievelijk phono/line (23)-stereo-ingangen en 3 LN (24, 25, 26)-stereo-ingangen. De schakelaar PH/LN, respectievelijk Phono/Line (27) maakt het u mogelijk aan de ingangen (23) een phono- of lijntoestel aan te sluiten. De phono-ingang is louter geschikt voor platendraaiers met een magnetische geluidstaster. Er werd een aardingsschroef GND (28) voor de aarding van de platendraaier aan de achterwand aangebracht. De stereo-ingangen LN/Line (23 - 26) zijn geschikt voor toestellen zoals CD-, MD- en cassettespelers en/of video.
5. Koptelefoons kunnen aan. de aan de bovenplaat gemonteerde koptelefoonbus (6,35 mm) PHONES (5) worden aangesloten.

Bediening

1. Stroom aan: nadat u het toestel aan het stopcontact hebt aangesloten, drukt u op de toets POWER (1). De stroom wordt ingeschakeld en de POWER LED (2) licht ROOD op.
2. Kanaal 1: de regelelementen GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) en BASS (9) maken een volledige afstelling van de gekozen geluidsbronnen mogelijk. De schakelaar (10) maakt het mogelijk de ingang van PH1/LN1 (23) of Line 2 (24) te kiezen. De schuifregelaar CH1 (11) regelt het uitgangsgeluidssignaal van dit kanaal.
3. Kanaal 2: de regelelementen GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) en BASS (15) maken een volledige afstelling van de gekozen geluidsbronnen mogelijk. De schakelaar (16) maakt het mogelijk de ingang van LN3 (25) of LN4 (26) te kiezen. De schuifregelaar CH2 (17) regelt het uitgangsgeluidssignaal van dit kanaal.
4. Signaalmenger: de signaalmenger CROSSFADER (18) maakt het mengen van geluidsbronnen mogelijk. Links van de CROSSFADER (18) bevindt het kanaal 1 zich in de volledig rechtse positie van kanaal 2. De crossfader (18) van uw toestel kan worden verwijderd en wanneer nodig, kan hij gemakkelijk worden vervangen. Volg daarbij a.u.b. precies de volgende richtlijnen:
   a) Schroef de buitenste schroeven van de signaalmengingsplaat (A) los. Schroef de binnenste schroeven (B) niet los.
   b) Hef de signaalmenger (18) voorzichtig op en trek de kabel uit.
   c) Sluit de nieuwe signaalmenger aan op de kabel en plaats hem terug in het mengpaneel.
   d) Zet de nieuwe signaalmenger vast met de schroeven aan het mengpaneel.

5. Uitschakeling van frequenties: er zijn twee mogelijkheden om frequenties te elimineren. Men kan de KILL-schakelaar indrukken voor TREBLE, MID en BASS (19,20,21) of de inductieregelaar gebruiken voor TREBLE, MID en BASS (7,8,9) voor kanaal 1 , resp. (13,14,15) voor kanaal 2. Wanneer de gekozen KILL-schakelaar is geactiveerd licht de desbetreffende LED op en de frequentie wordt geëlimineerd. Wanneer de desbetreffende inductieregelaar helemaal naar links wordt gedraaid, wordt de frequentie eveneens geëlimineerd. De inductieregelaars kunnen eveneens daartoe worden gebruikt om de frequenties tot + 10 dB op te voeren. De normale positie van de inductieschakelaar is op positie "Nul".
   AANBEVELING: u kan de Kill-functies met elk kanaal gebruiken om de frequentiebanden bas, midden, hoog voor het realiseren van een gelijkmatigere frequentiemengeling te verwijderen en om de frequenties van beide kanalen te mengen om speciale effecten te bereiken.
6. PUNCH IN: de knop PUNCH IN (29) maakt het u mogelijk een signaal van een kanaal van de samengestelde toon te verwijderen, wanneer de signaalmenger op dit kanaal is ingesteld.
7. Uitgangsregeling: het uitgangssignaal van de versterker AMP (20) wordt geregeld door de inductieregelaar Master (23). De inductieregelaar BOOTH (32) past het niveau aan van de BOOTH OUTPUT (21). Deze uitgang wordt door enkele DJ's gebruikt om de luidsprekers in de DJ-cabine te controleren. Deze uitgang kan eveneens worden gebruikt voor de aansluiting van een tweede versterker.
   TIP: de uitgang Rec. (22) bevat geen geluidssterkteregeling. De geluidssterkte wordt via kanaalschuifregelaars van het kanaal geregeld.
8. TALKOVER: door de functie talkover wordt het afgespeelde signaal onderdrukt om een mededeling via de microfoon te kunnen horen. De schakelaar OFF ON TALKOVER (33) heeft 3 instellingen. Wanneer de schakelaar (33) op "OFF" staat, zijn MIC 2 en TALKOVER uitgeschakeld. Wanneer de schakelaar (33) op "ON" staat is MIC 2 ingeschakeld, maar is TALKOVER echter uitgeschakeld. In de TALKOVER-positie uiterst rechts zijn MIC 2 en TALKOVER ingeschakeld. De geluidssterkte van alle geluidsbronnen, behalve die van de MIC-ingang worden automatisch tot – 16 dB gereduceerd. De regelaar MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) en BASS (37) laten u toe de microfoonsterkte volkomen te regelen.
9. CUE: wanneer u de koptelefoon aan de bus Phones (5) aansluit, kan u één of alle ingangssignalen controleren. Kies kanaal 1 uit terwijl u nu de schakelaar CUE (39) naar links op "CH1" plaatst of kanaal 2 kiest waarbij u de schakelaar CUE (39) in de rechtse positie op "CH2" zet. Gebruik de regelaar CUE LEVEL (38) om de geluidssterkte van de koptelefoon te regelen zonder enige invloed op de menging uit te oefenen.
10. De LED-aanduiding (40): de LED-aanduiding toont het linker- en rechterniveau van de van de afgemengde/ afgespeelde topbronnen van kanaal 1 en/of kanaal 2.

Specificaties

Ingangen	DJ micro	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Uitgangen	REC	0,094 V
	AMP	0,780 V
	Phones	0,17 V
Microfoon	Treble	+/- 10 dB
	Mid	+/- 10 dB
	Bass	+/- 10 dB
KILL-functies	Treble	+/- 12 dB
	Mid	+/- 12 dB
	Bass	+/- 12 dB
Frequentiebereik		20 – 20.000 Hz +/- 2 dB
Vervormingsfactor		0,02%
Signal to noise	DJ MIC	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Stroomtoevoer		230 V / 50 Hz
Afmetingen	(buitenmaat)	26 x 36 x 8,5 cm (B/H/D)
	(inbouwmaat)	23 x 36 x 7,6 cm (B/H/D)
Gewicht		3,7 kg
Waarborg		2 jaar

DK BETJENINGSVEJLEDNING TIL MX 660

2 / 5 kanals stereomikserpult med 1 konvertibelt input (phono på CD/tape/MD), PUNCH IN-funktion til hver kanal, "KILL" - undertrykkelse af bas-, midter- og diskantfrekvenser pr. kanal og fuld regulerbar tilslutning af DJ-mikrofon.

Mange tak for købet af et produkt af mærket Vivanco. Vi garanterer for vore produkter en fremragende kvalitet og lang levetid. Før De tilslutter denne mikserpult, bedes De læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem.

Funktioner

- 2 stereokanaler
- 4 input (1 x phono omskifteligt eller 4 x tape, CD, MD etc.)
- LED-display
- Direkte indmiksning til hver kanal (PUNCH IN)
- Fjernelse af bas-, midter og diskantfrekvenser i hver kanal
- Regulerbare dybde-, mellem-, bas- og lydstyrkeregulatorer pr. kanal
- 3 output (AMP, BOOTH, REC)
- 2 mikrofoninput XLR og 6,35 mm
- Talkover i 2 varianter
- Bas-, diskant- og lydstyrkeregulator til mikrofon
- 12 V lampetilslutning (lampen er ikke med i leveringsomfanget)
- Let udskiftelig overblænding/crossfader
- Regulerbar hovedtelefonmonitor
- Regulerbart forstærkeroutputniveau

Forsigtighedsforanstaltninger

1. Apparatet må ikke åbnes for at undgå fare for elektriske stød. Det indeholder ingen dele, der kan udskiftes af brugeren. Eftersyn må kun udføres af en autoriseret servicetekniker.
2. Apparatet skal beskyttes mod direkte sollys eller varmekilder som fx radiatorer eller ovne.
3. Dette apparat må kun rengøres med en fugtig klud. Anvend ikke opløsnings- eller rengøringsmidler.
4. Dette apparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.

Tilslutninger

1. Før strømkablet tilsluttes, skal det sikres, at spændingskontakten Power (1) er i OFF-position. POWER LED (2) lyser ikke.
2. MX 660 har 3 outputpar. Outputtene AMP. (20) er beregnet til tilslutning til hovedforstærkeren. Outputtene REC. (22) kan anvendes til at tilslutte mikserpulten til optagelsesapparatets input for at kunne optage lydmiksningen. Outputtene BOOTH (21) muliggør tilslutning til en ekstra forstærker.
3. Inputtet D.J. MIC (3) (på oversiden) er beregnet til at tilslutte en mikrofon med XLR-tilslutning. På forsiden er der et yderligere mikrofoninput MIC 2 (4) til tilslutning af en mikrofon med 6,35 mm jackstik.
4. På bagsiden er stereoinputtene PH/LN hhv. Phono/Line (23) og 3 stereoinput LN (24,25,26). Kontakterne PH/LN hhv. Phono/Line (27) muliggør tilslutning af et Phone- eller Line-apparat til inputtene (23). Der kan kun tilsluttes pladespillere med magnetiske pickups til dette phonoinput. En jordskrue GND (28) til pladespillerens jordforbindelse er anbragt på bagsiden. Stereoinputtene LN/Line (23 - 26) kan anvendes til apparater som fx CD-, MD-, båndafspillere og/eller video.
5. Hovedtelefoner kan sættes i tilslutningen (6,35 mm) PHONES (5), der er monteret på oversiden.

Betjening

1. Strømtilførsel: Når De har tilsluttet apparatet til stikkontakten, tryk på tasten POWER (1). Der tændes for strømmen og POWER LED (2) lyser RØD.
2. Kanal 1: Regulatorerne GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) og BASS (9) muliggør en fuldstændig regulering af den valgte lydkilde. Kontakten (10) muliggør valg af input fra PH1/LN1 (23) eller Line 2 (24). Skyderegulatoren CH1 (11) regulerer denne kanals udgangslydsignal.

3. Kanal 2: Regulatorerne GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) og BASS (15) muliggør en fuldstændig regulering af den valgte lydkilde. Kontakten (16) muliggør valg af input fra LN3 (25) eller LN4 (26). Skyderegulatoren CH2 (17) regulerer denne kanals udgangslydsignal.
4. Overblænding: Overblændingen CROSSFADER (18) muliggør miksning af lydkilder. Til venstre for CROSS-FADER (18) er kanal 1 og helt til højre kanal 2. Apparatets crossfader (18) kan fjernes og nemt udskiftes om nødvendigt. Anvisningerne skal følges nøje:
   a) De yderste skruer på faderpladen (A) skrues ud. De indre skruer (B) må ikke skrues ud.
   b) Løft forsigtigt overblændingen (18) og træk kablet ud.
   c) Den nye overblænding forbindes med kablet og sættes ind i mikserpulten.
   d) Skru den nye overblænding fast på mikserpulten med skruerne.
5. Fjernelse af frekvenser: Der findes to muligheder til fjernelse af frekvenser. Enten ved at trykke på KILL-kontakten for TREBLE, MID, BASS (19,20,21) eller anvende drejeknappen for TREBLE, MID, BASS (7,8,9) til kanal 1 hhv. (13,14,15) til kanal 2. Når den valgte KILL-kontakt er aktiveret, lyser den pågældende LED og frekvensen undertrykkes. Når den pågældende drejeknap drejes helt til venstre, undertrykkes frekvensen også. Drejeknapperne kan ligeledes anvendes til at forøge frekvenserne op til + 10 dB. Drejeknappernes normalstilling er på position "0".
   ANBEFALING: Kill-funktionerne kan anvendes til hver kanal for at fjerne bas-, midter-, diskantfrekvenser for at fremstille en mere glat frekvensblanding og for at blande frekvenserne fra begge kanaler for at opnå specialeffekter.
6. PUNCH IN: Tasten PUNCH IN (29) muliggør at tilføje lydmiksningen et signal fra en kanal, når overblændingen er indstillet på denne kanal.
7. Udgangsregulering: Indgangssignalet fra forstærkeren AMP. (20) reguleres med drejeknappen Master (23). Regulatoren BOOTH (32) justerer niveauet af BOOTH OUTPUT (21). Denne udgang anvendes af nogle discjockeys til at kontrollere højtaleren i DJ-kabinen. Denne udgang kan ligeledes anvendes til tilslutning af en ekstra forstærker.
   Henvisning: Udgangen Rec. (22) indeholder ingen lydstyrkeregulering. Lydstyrken indstilles ved hjælp af kanalens skyderegulator.
8. TALKOVER: Ved hjælp af Talkover-funktionen dæmpes det spillede signal for at kunne foretage en meddelelse via mikrofonen. Kontakten OFF ON TALKOVER (33) har 3 indstillinger. Når kontakten (33) er på "OFF", er MIC 2 og TALKOVER koblet fra. Når kontakten (33) er på "ON", er MIC koblet ind men TALKOVER koblet fra. I TALKOVER-positionen helt til højre er MIC 2 og TALKOVER koblet ind. Alle lydkilders lydstyrke, undtagen den af MIC-inputtet, reduceres med -16 dB. Regulatorerne MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) og BASS (37) muliggør fuldstændig regulering af mikrofonens lydstyrke.
9. CUE: Ved at tilslutte hovedtelefonen til tilslutningen Phones (5) kan en eller alle indgangssignaler overvåges. Vælg kanal 1 ved at dreje regulatoren CUE (39) til venstre på "CH1", eller vælg kanal 2 ved at dreje regulatoren CUE (39) til højre på "CH2". Anvend regulatoren CUE LEVEL (38) til at regulere hovedtelefonens lydstyrke. Dette påvirker ikke miksningen.
10 LED-display (406): LED-displayet viser det venstre og højre niveau af de miksede/spillede lydkilder fra kanal 1 og/eller kanal 2.

Specifikationer

Input	DJ Mikro	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Output	REC	0,094 V
	AMP	0,780 V
	Phones	0,17 V
Mikrofon	Treble	± 10 dB
	Mid	± 10 dB
	Bass	± 10 dB
KILL-funktioner	Treble	± 12 dB
	Mid	± 12 dB
	Bass	± 12 dB
Frekvensområde		20 - 20.000 Hz +/- 2 dB
Klirfaktor		0,02%
Signal to Noise	DJ MIC	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Strømforsyning		230 V / 50 Hz
Mål	(udvendige mål)	26 x 36 x 8,5 cm (B/H/D
	(indbygningsmål)	23 x 36 x 7,6 cm (B/H/D)
Vægt		3,7 kg
Garanti		2 år

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI DO MX 660

2 / 5 – kanałowy pulpit mikserski stereo z 1 konwersyjnym wejściem (Phono na CD/taśmę/MD). Funkcja PUNCH IN dla każdego kanału, „KILL" – wytłumianie częstotliwości niskich, średnich i wysokich w każdym kanale. W pełni regulowane przyłącze mikrofonowe DJ

Dziękujemy Państwu za nabycie produktu marki Vivanco. Gwarantujemy, że nasze produkty odznaczają się najwyższą jakością i trwałością. Przed podłączeniem pulpitu mikserskiego prosimy przeczytać uważnie instrukcję obsługi.

Funkcje

- 2 kanały stereo
- 4 wejścia (1 x Phono z możliwością przełączenia lub 4 x magnetofon, CD, MD, etc.)
- Wyświetlacz LED
- Bezpośrednie wmiksowanie na każdym kanale (PUNCH IN)
- Usuwanie częstotliwości niskich, średnich i wysokich na każdym kanale
- Regulacja tonów niskich, wysokich i natężenia dźwięku w każdym kanale
- 3 wyjścia (AMP, BOOTH, REC)
- 2 wejścia na mikrofon: XLR i 6,35 mm
- Talk over w 2 wariantach
- Funkcje start / mute na kanał
- Regulacja tonów niskich, wysokich i natężenia dźwięku dla mikrofonu
- Przyłącze dla lampy 12 V (zakres dostawy nie obejmuje lampy)
- Łatwy do wymiany cross fader
- Regulowany monitor słuchawkowy
- Regulowany poziom sygnału wyjściowego wzmacniacza

Środki ostrożności

1. Nie otwierać urządzenia, gdyż grozi to udarem elektrycznym. Urządzenie nie jest wyposażone w żadne części, które mogłby zostać wymienione przez użytkownika. Przegląd urządzenia można zlecić tylko mechanikowi-specjaliście.
2. Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego i innych źródeł ciepła, jak np. grzejniki czy piece.
3. Urządzenie niniejsze wolno czyścić tylko przy pomocy wilgotnej szmatki. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalnika.
4. Nie wystawiać na deszcz i chronić przed wilgocią.

Podłączenia

1. Przed podłączeniem kabla zasilającego do gniazda (230 V / 50 Hz) należy zwrócić uwagę, aby przełącznik Power (1) znajdował się w pozycji „wył.". Dioda POWER LED (2) jest wtedy wyłączona.
2. MX 660 wyposażony jest w 3 pary podwójnych wyjść. Gniazdka wyjściowe AMP. (20) służą do podłączenia głównego wzmacniacza. Gniazdka REC. (22) można użyć do podłączenia pulpitu mikserskiego na wejściu zapisywacza w celu zapisania zmiksowanego dźwięku. Gniazdka BOOTH (21) umożliwiają podłączenie dodatkowego wzmacniacza.
3. Wejście D.J. MIC (3) (z góry) służy do podłączenia mikrofonu z przyłączem XLR. Na przodzie znajduje się dodatkowe wejście na mikrofon MIC 2 (4), służące do podłączenia mikrofonu z wtyczką 6,35 mm.
4. Na tylnej ściance znajdują się wejścia stereo PH/LN lub Phono/Line (23) oraz 3 wejścia stereo LN (24, 25, 26). Przełączniki PH/LN i Phono/Line (27) umożliwiają podłączenie do wejść (23) sprzętu Phono lub Line. Wejście phono zapisuje tylko sygnały z gramofonów z magnetycznym adapterem dźwięku. Śruba GND (28) do uziemienia gramofonu znajduje się na tylnej ściance. Wejścia stereo LN/Line (23-26) zapisują sygnały z takich urządzeń, jak np. odtwarzacze płyt CD, MD, kaset magnetofonowych i/lub kaset wideo.
5. Do specjalnego gniazdka (6,35 mm) PHONES (5), które zainstalowane jest w górnej części urządzenia, podłączyć można słuchawki.

Obsługa

1. Włączanie zasilania: po podłączeniu urządzenia do sieci wcisnąć przycisk POWER (1). Zasilanie jest włączone, dioda POWER LED (2) świeci się na CZERWONO.
2. Kanał 1: elementy regulacyjne GAIN (6), TREBLE (7), MID (8) i BASS (9) dają całkowitą kontrolę nad wybranym źródłem dźwięku. Przełącznik (10) umożliwia wybór wejścia PH1/LN1 (23) lub Line 2 (24). Regulator suwakowy CH1 (11) reguluje sygnał dźwięku wychodzącego z tego kanału.
3. Kanał 2: elementy regulacyjne GAIN (12), TREBLE (13), MID (14) i BASS (15) dają całkowitą kontrolę nad wybranym źródłem dźwięku. Przełącznik (16) umożliwia wybór wejścia LN3 (25) lub LN4 (26). Regulator suwakowy CH2 (17) reguluje sygnał dźwięku wychodzącego z tego kanału.
4. CROSS FADER (18) umożliwia miksowanie różnych źródeł dźwięku. Po lewej stronie od CROSS FADER (18) znajduje się kanał 1, całkiem z prawej strony - kanał 2. Cross fader (18) można zdemontować i w razie potrzeby łatwo wymienić. W tym celu należy postępować ściśle według następującego schematu:
   a) odkręcić zewnętrzne śruby płyty cross fadera (A) (nie odkręcać śrub wewnętrznych (B)!
   b) Podnieść ostrożnie cross fader (18) i wyciągnąć kabel.
   c) Wsunąć nowy cross fader w kabel i włożyć go z powrotem do pulpitu.
   d) Umocować nowy cross fader na pulpicie przy pomocy śrub.
5. Usuwanie częstotliwości: istnieją dwie możliwości usuwania częstotliwości: przez wciśnięcie przycisku KILL dla TREBLE, MID, BASS (19, 20, 21) oraz przy pomocy pokręteł TREBLE, MID, BASS (7, 8, 9) dla kanału 1 lub (13, 14, 15) dla kanału 2. Jeżeli wybrany przełącznik KILL jest włączony, zapala się odpowiednia dioda LED i częstotliwość zostaje usunięta. Częstotliwość ginie również po przesunięciu odpowiedniego pokrętła do końca w lewo. Pokrętła te służą również do podnoszenia częstotliwości do poziomu + 10 dB. W normalnych warunkach znajdują się one w pozycji „zero".

NASZA RADA: Z funkcji KILL można korzystać na każdym kanale, aby usunąć pasma częstotliwości BASS, tony średnie i wysokie w celu uzyskania bardziej wyważonej kompozycji dźwiękowej oraz efektów specjalnych przez zmiksowanie obydwu kanałów.

6. PUNCH IN: przycisk PUNCH IN (29) umożliwia dodanie do mieszanki dźwięków sygnału konkretnego kanału, jeżeli cross fader ustawiony jest na ten kanał.
7. Regulacja sygnałów wyjściowych: sygnał wejściowy wzmacniacza AMP (20) regulowany jest przy pomocy pokrętła Master (23). Pokrętło BOOTH (32) reguluje poziom BOOTH OUTPUT (21). To wyjście używane jest przez niektórych disk-jockeyów w celu kontrolowania głośników z kabiny DJ. Poza tym przyłącze to można wykorzystać również do podłączenia drugiego wzmacniacza.
   Wskazówka: wyjście Rec. (22) nie posiada regulacji siły dźwięku. Siłę dźwięku ustawia się za pomocą regulatora suwakowego danego kanału.
8. TALKOVER: funkcja talk over służy do wyciszania odtwarzanego sygnału, co umożliwia wygłoszenie przez mikrofon zapowiedzi. Przełącznik OFF ON TALKOVER (33) posiada 3 ustawienia. Jeżeli znajduje się on w pozycji „OFF", to MIC 2 i TALKOVER są wyłączone. Jeżeli natomiast przełącznik (33) znajduje się on w pozycji „ON", to MIC 2 jest włączony, a funkcja TALKOVER – wyłączona. Natężenie wszystkich źródeł dźwięku, z wyjątkiem wejścia mikrofonu, zostaje automatycznie zredukowane o 16 dB. Pokrętła MIC 2 (34), TREBLE (35), MID (36) i BASS (37) umożliwiają regulowanie siły dźwięku mikrofonu.
9. CUE: po podłączeniu słuchawek do gniazdka Phones (5) można obserwować jeden z kanałów lub wszystkie kanały. Kanał 1 wybiera się, przesuwając regulator CUE (39) w lewo na „CH1", a kanał 2 – przesuwając go w prawo na pozycję „CH2". Siłę dźwięku słuchawek można uregulować przy pomocy regulatora CUE LEVEL (38), bez wpływu na miksowanie.
10. Wyświetlacz LED (40): wyświetlacz LED przedstawia lewy i prawy poziom zmiksowanych/odtwarzanych źródeł dźwięku kanału 1 i/lub 2.

Specyfikacje

Wejścia	DJ Mikro	1,5 mV
	Phono	3 mV
	Line	150 mV
Wyjścia	REC	0,094 V
	AMP	0,780 V
	Phones	0,17 V
Mikrofon	Treble	± 10 dB
	Mid	± 10 dB
	Bass	± 10 dB
Funkcje KILL	Treble	± 12 dB
	Mid	± 12 dB
	Bass	± 12 dB
Zakres częstotliwości		20 – 20.000 Hz +/- 2 dB
Współczynnik zniekształceń	0,02 %	
Signal to noise	DJ MIC	55 dB
	Phono	65 dB
	Line	70 dB
Zasilanie		230 V / 50 Hz
Wymiary	(zewnętrzne)	26 x 36 x 8,5 cm (szer/wys/gł)
	(montażowe)	23 x 36 x 7,6 cm (szer/wys/gł)
Waga		3,7 kg
Okres gwarancji		2 lata

Vivanco GmbH · Ewige Weide 15 · D-22926 Ahrensburg · Fax +49(0)41 02/231-160
www.vivanco.de